

Eliana Eddo

Translator & Proofreader

Address: Akkar, Lebanon | **Phone:** +961 76 446 897

Email: elianaxeddo@gmail.com | **Nationality:** Lebanese

Summary

A dedicated and highly skilled translator and editor with 1 year of experience in the translation, editing, subtitling, and proofreading fields. Expert in translating Arabic, English, and French documents. Effective team member who performs well in a collaborative environment with fellow translators, managers, and clients. Adept at ensuring timely delivery of projects and their technical feasibility. Seeking to work in an environment that is conducive to my intellectual, professional, and personal growth, where I can contribute significantly to the growth of the team/organization with strong experience and expertise leading to success.

Education

Bachelor's Degree in Translation (Dean's Honor List) – 2023

Lebanese International University, Lebanon

Certifications

Subtitling Workshop, International Academy for Translation and Training – 2023

- Acquired hands-on experience with industry-standard subtitling tools like Subtitle Edit and Aegisub, demonstrating aptitude in using these programs effectively.
- Acquired a deep understanding of subtitling conventions employed by leading streaming platforms, including Netflix, TedX, and MBC Group, ensuring adherence to industry best practices.
- Worked on a spectrum of video content encompassing historical narratives, medical and scientific subjects, as well as engaging mini documentaries, showcasing adaptability across various genres.
- Engaged in translation workshops to further refine language skills and cultural nuances, honing the ability to convey accurate and culturally sensitive content during the subtitling process.
- Applied learned skills to diverse translation projects within workshop settings, enhancing proficiency in adapting content across different genres and maintaining linguistic and contextual fidelity.

Skills & Expertise

- Leadership & Team Management
- Communication & Negotiations
- Problem Solving
- Strategic Planning
- Adaptability
- Customer Service
- Planning & Organization
- Data Analysis
- Time Management
- Decision Making
- Microsoft Office
- Subtitle Edit
- Aegisub
- Handbrake

Languages

Arabic: Native | **English:** Fluent | **French:** Fluent | **Spanish:** Intermediate